

LA PRODUCTION DE TEXTES COURTS POUR PREVENIR LES DIFFICULTES DANS L'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE ET/OU Y REMEDIER

Synthèse réalisée à partir de l'article rédigé par André Ouzoulias :

« La production de textes courts pour prévenir les difficultés dans l'apprentissage de la lecture et/ou y remédier »
p.147 à 183 in « Comprendre et aider les enfants en difficulté scolaire » Ed. Retz
Odile Fleury, CPC Dieppe Est

L'écriture de textes est plus facile que la lecture. L'écriture peut précéder la lecture et même prévenir les difficultés dans l'apprentissage de la lecture ou y remédier.

L'écriture de textes éclaire l'activité de lecture et favorise la formation du comportement de lecteur. *Le fait d'écrire un texte installe l'apprenti au départ de la boucle de communication :*

- *il a une idée, il veut dire quelque chose (= sa représentation initiale)*
- *il doit trouver comment le dire (= la mise en mots)*
- *il doit consigner ce dire par l'écrit (=l'écriture)*

Ecrire des textes:

- aide à comprendre que l'écriture note le langage
- aide à construire la notion du mot.
- conduit à l'épellation et à l'observation des premières régularités
- favorise la mémorisation des mots de très haute fréquence

COMMENT FAIRE ECRIRE DES ENFANTS NON LECTEURS ?

Il est facile de faire écrire des enfants non-lecteurs à certaines conditions (techniques).

On crée ainsi dans la classe une atmosphère où des enfants sont heureux et où ils conquièrent une autonomie face à l'écrit.

Accepter d'essayer est important car la démarche (la méthodologie d'apprentissage) est compatible avec toutes les autres méthodologies de lecture.

Voici un procédé pédagogique pour dépasser la dictée à l'adulte. (Lire – Ecrire tome II de Anne-Marie Charlier).

Deux grands procédés :

- Pédagogie des écritures approchées, inventées. L'enfant est en situation d'écrire et il écrit comme il le pense.
- Dictée à l'adulte et usage d'outils d'autonomie . L'apprenti utilise des :
 - fichiers images-mots
 - dictionnaires (« Larousse des débutants »)
 - glossaires
 - textes références

Exemple avec le texte « Au bois ». (texte de référence)

• Il est issu d'abord d'une dictée à l'adulte composée à la suite de toute une série d'activités. Ce texte a été choisi par l'adulte parmi plusieurs pour l'atelier écriture.

• On peut imaginer le texte à l'aide de pictogrammes. De plus, il est écrit en clause et mis en page comme une comptine. Chaque ligne est un groupe de souffle. La clause dérive de l'oral au contraire du mot et du phonème. Quand on segmente le texte en clause, on aide les enfants à retrouver des unités de langage.

Au bois
 Vendredi 5 novembre
 on est allé au bois
 avec Martine et Sylvie.
 On a ramassé des feuilles
 de toutes les couleurs.
 On a ramassé
 des feuilles marrons,
 des jaunes,
 des rouges
 et des vertes.
 On les a collées
 et ça a fait un grand bonhomme d'automne.
 Il est très beau.

Texte oral de l'enfant : « *On est allé au Mac Do. C'était bien!* »

L'enseignant négocie la sémantique avec l'enfant :

- Avec qui es-tu allé ?
- Quand cela s'est-il passé ? A quel moment ?
- Qu'as-tu mangé ? Dans quel ordre ?

Nouveau texte oral : « *Dimanche midi, on est allé au restaurant avec papa et maman. On a mangé des frites et de la glace. C'était bien!* »

L'enfant doit ensuite l'écrire :

- dimanche : dans le calendrier
- midi : l'adulte le donne « m i d i » et enseigne les phonèmes : mi di
- « on est allé » : se trouve dans le texte « Au bois »
- Restaurant : l'adulte le donne

Avec papa et maman : « avec » et « et » se trouvent dans le texte « Au bois »

L'enfant peut utiliser 3 tactiques :

1. J'écris tous les mots que je connais de mémoire.

Exemples : papa, maman

2. Je cherche les mots ou expressions dans mes outils pour écrire (textes ou fichiers) et je les copie.

Exemples : dimanche, on est allé ..

3. Je demande à l'enseignant les mots que je ne connais pas (c'est mon secrétaire).

Exemple : midi, restaurant. Ces mots sont écrits dans une autre couleur.

Il est donc nécessaire d'entraîner les élèves à recourir à des stratégies de localisation.

<h2>DES ENTRAÎNEMENTS LUDIQUES</h2>
--

- a) Redire le texte de référence en montrant chaque ligne clause. Exagérer les clauses et mémoriser le texte pour localiser les mots (les prompts sont écrits en clauses).
- b) Signaler des clauses, des expressions ou des mots.

Exemple : retrouver la clause « de toutes les couleurs », « un grand bonhomme d'automne »

2 stratégies :

- redire tout le texte

- retrouver la phrase directement (c'est la plus longue) « on est allé », « marrons », « grand »,
 - c) Verbaliser les clauses, les expressions ou les mots. L'enseignant montre une ligne et demande aux élèves de la verbaliser
 - d) La dictée recherche : un élève recherche un élément d'un texte qu'on lui dicte.
 - e) Verbaliser des phrases réalisées avec des clauses, des groupes de mots ou des mots.
- On propose divers éléments qui constituent une phrase sensée lorsqu'on les assemble.
Exemple : « on a ramassé des feuilles vertes d'automne » à chercher dans un seul texte.
On peut aussi proposer la même recherche avec des textes précédents. On prendra soin, alors, d'écrire chaque texte d'une couleur différentes et de respecter la couleur du texte dont est issu un élément pour aider les élèves à identifier le texte auquel renvoient les différents éléments.
- f) Produire des phrases avec des étiquettes où figurent des éléments des textes de référence.
- L'enseignant propose des étiquettes de mots issus des différents textes de référence travaillé, l'élève doit former une phrase sensée

COMMENT CHOISIR UN BON TEXTE-REFERENCE ?

Il doit avoir :

- un intérêt sémantique (parler d'un événement qui fait réagir les élèves)
- un contenu linguistique intéressant (de nombreuses expressions utiles)

QUELS GENRES DE TEXTES FAIRE ECRIRE AU AUX ELEVES ET DANS QUELLES SITUATIONS ?

- le récit de vie :

Les récits de vie sont indispensables.

Ils seront pour l'enfant des textes références car il les a écrits, imprimés, illustrés, écrits en clauses et redits souvent.

Plus j'écris de textes et plus je sais en faire de nouveaux.

Mais les contraintes sont importantes pour les enseignants et donc ils se découragent car il faut négocier le texte avec chaque enfant.

Possibilité de le faire en atelier tournant de 4 à 6 élèves, d'instaurer une aide pour écrire certains mots (demander à l'adulte, à un pair...)

- les situations génératives :

Exemple de situation-générative :

Consigne : remplacer les mots barrés.

~~La~~ souris verte

~~Une~~ souris verte

~~Qui~~ courait dans l'herbe

Je l'attrape par la queue

Je la montre à ces messieurs

Ces messieurs me disent

Trempez-la dans l'huile

Trempez la dans l'eau

Ça fera un escargot tout chaud

Je la mets dans mon chapeau

Elle me dit qu'il fait trop chaud

Je la mets dans mon tiroir

Elle me dit qu'il fait trop noir

**Je la mets dans ma culotte
Elle me fait trois petites crottes
Je la mets là dans ma main
Elle me dit qu'elle est très bien**

Proposer aux élèves des corpus de mots connus :

- listes des animaux
- listes des couleurs
- liste de quelques liquides
- liste de lieux
- liste de verbes (conjugués au même temps et à la même personne que dans la comptine)

Bibliographie pour les situations génératives

- « *Bon appétit Monsieur Lapin* », Claude Boujon, Ecole des loisirs, coll. Lutin poche
- « *L'agenda des petits riens* », Elisabeth Bami, Seuil
- « *Moi je déteste, maman adore* », Elisabeth Bami, Seuil
- « *Moi j'adore, la Maîtresse déteste* », Elisabeth Bami, Seuil
- « *Drôle de maman* », Elisabeth Bami, Seuil
- Aux éditions PEMF :
 - « *Les crêpes* », Sophie Ledesma
 - « *Les ciseaux* », Cécile Gambini
 - Collection Histoires de mots : « *Ma maison* », « *Cheval de nuit* », « *Mon pouce* », « *Dans la forêt* », « *Le chat coquin* », « *Les poules de Caroline* »